

3. *Stewner, T.* Liliane Susewind. Tiger küssen keine Löwen // T. Stewner. – Frankfurt am Main: S. Fischer Verlag, 2008. – 221 S.
4. *Stewner, T.* Alea Aquarius. Der Ruf des Wassers // T. Stewner. – Hamburg : Verlag Friedrich Oetinger, 2015. – 212 S.
5. *Safir, D.* 28 Tage lang // D. Safier. – Reinbek bei Hamburg: Rowohlt Verlag GmbH, 2014. – 414 S.

А. С. Самофалова (Тюмень, Россия)

АССОЦИАТИВНО-ОБРАЗНЫЙ СЛОЙ
КОНЦЕПТА-ОППОЗИЦИИ «ГЕРОЙ/АНТИГЕРОЙ»
В РОМАНЕ Р. ОЛДИНГТОНА «DEATH OF A HERO»

Картина мира – представление о мире в сознании людей, художественная картина мира – индивидуальная картина мира писателя, реализованная в художественном произведении, а терминологической аппарат когнитивной лингвистики помогает выявить фрагменты содержания картины мира автора (концепты) и структурировать их при помощи фреймов и слотов [1, с. 8]. Так, в настоящей статье целью является изучение ассоциативно-образного слоя концепта-оппозиции «герой/антигерой» в романе Р. Олдингтона «Death of a Hero». Дефиниционный анализ лексем *герой/антигерой* (в толковом словаре лексема *hero* ‘герой’ фиксирует основной компонент: *a brave person* ‘храбрый человек’, а *antihero* ‘антигерой’ содержит компонент *a person without heroic qualities* ‘лишенный героических качеств человек’ [2, р. 763; 53]) соответствует понятийному слою концепта¹, а дополнительные характеристики, вскрываемые в картине мира художественного произведения, несут ассоциативно-образную нагрузку.

Представляется, что фреймо-слотовая модель концепта-оппозиции «герой/антигерой» включает жизнь персонажа от рождения до смерти: автобиографические трагические события, пережитые автором через образ главного героя Джорджа Уинтерборна, который родился в семье адвоката, сразу после окончания школы начал жить отдельно и работать в качестве журналиста, литературного критика и художника, в 1916 году пошел служить в британскую армию, стал командиром роты, но не выдержал тягот военной службы и за неделю до перемирия подставил грудь под вражескую пулю. Ассоциативно-образный слой концепта-оппозиции «герой/антигерой» в картине мира данного произведения представлен фреймами «довоенное время», «военное время» и «личная жизнь» – связующее звено, так как личная жизнь развивалась как до войны, так и во время нее. Выделенные фреймы включают слоты: «родительский дом», «школа», «работа», «армия», «окопы», «2-я рота 9-го батальона», «семья», «духовный мир».

¹ Слои концепта представлены по [3].

Ассоциативно-образный слой концепта «герой» в романе «Death of a Hero» реализуется следующими фреймами. Фрейм «довоенное время» представлен 2 слотами («школа», «работа»). Слот «школа» демонстрирует взаимоотношения с одноклассниками и учителями, признак *своевольности* выражен в школьные годы¹: *hate-obstinate silence* ‘ненавидяще упрямое молчание’, *hard-faced boy* ‘школьник с упрямым лицом’, *to be himself* ‘быть самим собой’. Слот «работа» проявляется признаком *усердности*, где главный герой в качестве художника мог раскрыть свой творческий потенциал, несмотря на маленький заработок: *drew and painted hard* ‘с небывалым рвением рисовал и писал красками’, *absorbed in his painting* ‘с головой ушел в живопись’. Фрейм «военное время» содержит 2 слота («армия», «окопы»). Слот «армия» выражен признаком *споровки*: *bore it (physical fatigue) better than most* ‘выдержал (физическую усталость) лучше других’, *accepted and got used to* ‘обтерпелся и привык’. Слот «окопы» представляет жизнь героя в саперном батальоне. Признак *ответственности* прослеживается через модальный глагол *ought to* ‘следует’: *I ought to take my chance in the line* ‘мое место в окопах’, *I ought to spend the War in the ranks and in the line* ‘Я должен остаться рядовым на передовой’ и через глагол *carry* ‘исполнять’: *carry out everything* ‘исполнял любое поручение’, *carried all messages* ‘вся связь лежала на ротном’.

Фрейм «личная жизнь» реализуется 2 слотами («семья», «духовный мир»), при этом данный фрейм иллюстрирует довоенный период жизни героя. Так, слот «семья» включает в себя отношения Дж. Уинтерборна с женой Элизабет и любовницей Фанни. Признак *преданности* в чувствах главного героя к Элизабет объективирован такими лексическими и синтаксическими средствами, как *liked each other frightfully* ‘ужасно нравятся друг другу’, *in love* ‘влюблен’, *reveal* ‘раскрывается’, *devoted* ‘был предан’, *affectionate sensuality* ‘влюбленная чувственность’, метафорой *their natures expanded in a sudden delicious efflorescence* ‘оба вдруг чудесным образом расцвели’, эпитетом *so happy* ‘так счастливы’. Во взаимоотношениях с Фанни преобладал признак *откровенности*, в которую Уинтерборн мог погрузиться и раскрыться с новой стороны: *complete happiness* ‘настоящее счастье’, *passion absorbed* ‘страсть вспыхнула’, *delicious intimacy* ‘чудесная близость’, *satisfaction* ‘наслаждение’.

Слот «духовный мир» содержит аспекты жизни Джорджа Уинтерборна, связанные с искусством и политической обстановкой в стране. Признак *образованности* выражается посредством имен следующих поэтов: *Keats* ‘Китс’, *Chaucer* ‘Чосер’ и художников: *Friesz* ‘Фриз’, *Vlaminck* ‘Вламинк’, творчество которых интересовало главного героя. Глаголы *leaped* ‘влюбился’, *adored* ‘восхищался’, *plunged* ‘затянула’, *appreciate* ‘ценить’ свидетельствуют о развитии его творческой личности. Уинтерборн до последнего верил в невозможность войны, поэтому признак *неравнодушия* номинирован рядом лексико-синтаксических репрезентаций: *social problem* ‘социальная проблема’, *national point of view* ‘касались всей страны’, *the people don't want war* ‘люди не хотят войны’, *a Socialist peace meeting* ‘социалист-

¹ Здесь и далее примеры даются по [4].

тический митинг в защиту мира», *hopes of peace* 'надежда, что мир будет сохранен', *I'm worried about this war situation* 'неспокойно мне, как бы не было войны'.

Исследовав концепт «антигерой», мы можем сделать вывод, что наполняемость ассоциативно-образного слоя концепта «антигерой» шире, чем концепта «герой». Так, фрейм «довоенное время» включает 3 слота («родительский дом», «школа», «работа»). Слот «родительский дом» характеризует отнюдь не доверительные отношения Дж. Уинтерборна с родителями. Признак *отрешенности* прослеживается следующим образом: *relatives are awful* 'родственники – ужасный народ', *very unhappy* 'глубоко несчастный', *a bit resentful* 'немного озлобился', а признак *подавленности* – в существительных: *profound depression* 'глубокое уныние', *frustration* 'разочарование'. Слот «школа» представляет образование главного героя в группе военного обучения, отличающееся признаком *неспособности* – Уинтерборну не удалось справиться с жесткими требованиями: *filthy little sneak* 'трус паршивый', *contemptible and unmanly (conduct)* 'позорно и недостойно мужчины (поведение)', *dull-minded* 'тупица'. Слот «работа» демонстрирует финансовую нестабильность, с которой ему пришлось столкнуться после разорения отца. Признак *несостоятельности* выражен словосочетаниями: *have no education* (неуч), *a painter of sorts* (в некотором роде художник), *incapable of supporting a woman and children* 'не прокормить жену и детей'. Фрейм «военное время» состоит из 3 слотов («армия», «окопы», «2-я рота 9-го батальона»).

Слот «армия» вмещает в себя признак *эмоциональной незрелости*, проявляющийся в репрезентациях: *shock of the abrupt change* 'внезапный переход', *depression* 'уныние', *exasperation with Army routine* 'изводила армейская рутина', *years of discomfort and depression* 'годы тягот и уныния', *listlessness and despair* 'безразличие и безнадежность'. Наряду с этим наблюдается признак *униженности*, чувство, пережитое Уинтерборном во время службы в армии: *humiliating* 'унизительно', *humiliation* 'унижение'. Слот «окопы» также сопровождается признаком *униженности*, о чем свидетельствуют данные единицы: *disgust* 'омерзение', *feeling of humiliation* 'унижение', *animal humiliation* 'собачье унижение'. Можно выделить признак *усталости*: *felt amazingly weary* 'безмерно устал', *cumulative weariness* 'копившаяся усталость', *torments of fatigue* 'пытка усталостью' и признак *деградации* в выражениях: *his mind degenerating* 'чахнет его разум', *degradation* 'падение'.

Слот «окопы» связан с боевыми действиями немецкой тяжелой артиллерии, где признак *страха* актуализируется выражениями: *heart shake* 'дрожь в сердце', *tears in his eyes* 'глаза его были полны слез', *horror* 'ужас', *a sense of fear* 'страх', *coward* 'трус', *fear reflex* 'инстинкт страха'. Слот «2-я рота 9-го батальона» демонстрирует период становления героя командиром роты после окончания офицерской школы. Многие надеялись, что Уинтерборн будет хорошим офицером. Однако сам он не желал быть им, поэтому признак *сомнения* в собственных силах находит отражение в контексте: *Winterbourne hesitated. He didn't want the responsibility* 'Уинтерборн колебался. Ему совсем

не хотелось отвечать за людей». Признак *неопытности* представлен посредством: *utter inexperience* 'совершенно неопытный и неумелый', *incompetent* 'ничего не смыслит', *all went wrong with him* 'на него валились все шишки'. Кроме этого, главный герой был угнетен боевыми действиями, поэтому признак *слабости*: *agony* 'нестерпимая пытка', *wrecked man* 'потерпел крушение' и признак *равнодушия*: *apathy* 'вялое оцепенение', *aimless, apathetic, listless* 'вялый, безвольный, ко всему равнодушный', *exhausted and depressed* 'подавлен и измучен', *despair* 'отчаяние' просматриваются на страницах романа. Фрейм «личная жизнь» содержит 2 слота («семья», «духовный мир»), охватывающие военный период жизни Уинтерборна. Слот «семья» проявляется различным набором чувств к Элизабет и Фанни и характеризуется признаком *отчужденности*: *receded far from him* 'далеки от него', *memories* 'воспоминания'. Слот «духовный мир» описывает внутренний страх и пустоту героя. Оказавшись на войне, Уинтерборн теряет интерес к искусству, и признак *деградации* проявляется в таких выражениях, как: *the whole thing went wrong* 'все шло вкривь и вкось', *his hand and brain failed him* 'рука и мозг ему изменили'.

Полученные результаты исследования позволяют сделать вывод о том, что ассоциативно-образный слой концепта «герой/антигерой» на материале романа «Death of a Hero» организован пространственными слотами, отражающими динамично меняющиеся дислокации мест в период жизни героя, вписанные во временные фреймы. Ассоциативно-образный слой концепта-оппозиции «герой/антигерой» расширяется посредством признаков (*своевольность, усердность, сноровка, ответственность, преданность, откровенность, образованность, неравнодушие/отрешенность, подавленность, неспособность, несостоятельность, эмоциональная незрелость, униженность, усталость, деградация, страх, сомнение, неопытность, равнодушие, слабость, отчужденность*), характеризующих Уинтерборна как человека, не готового к военным действиям, представителем потерянного поколения, жертвой бойни, погубившей молодых людей в самом начале жизни, в расцвете сил и способностей, где доминантными являются признаки слотов ассоциативно-образного слоя концепта «антигерой».

ЛИТЕРАТУРА

1. Попова, З. Д. Язык и национальная картина мира / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – Воронеж : Истоки, 2007. – 60 с.
2. Longman Dictionary of Contemporary English // ed. by Della Summers. – Letterpart : New Edition, 2005. – 1949 p.
3. Тарасова, И. А. Категории когнитивной лингвистики в исследовании идиостиля / И. А. Тарасова // Вест. Самар. гос. ун-та. Гуманитарный выпуск. – 2004. – № 1 (3). – С. 163–169.
4. Aldington, R. Death of a Hero: a novel / R. Aldington. – М. : Высш. шк., 1985. – 350 p.